

Jean-Claude **Corbeil**
Ariane **Archambault**



le mini ■ ITALIEN VISUEL

DICTIONNAIRE FRANÇAIS / ITALIEN



muscle^M droit supérieur
muscolo^M retto superiore

rétilne^F
retina^F

choroide^F
coroide^F

tache^F jaune
macula^F



nerf^M optique
nervo^M ottico

papille^F
papilla^F ottica



cornée^F
cornea^F

pupille^F
pupilla^F

crislallin^M
crislallino^M

sclérotique^F
sclera^F



iris^M
iride^F

conjonctive^F
congiuntiva^F

corps^M ciliaire
corpo^M ciliare

muscle^M droit inférieur
muscolo^M retto inferiore

corps^M vitré
corpo^M vitreo

QUÉBEC AMÉRIQUE

Jean-Claude **Corbell**
Ariane **Archambault**

le mini
visuel

DICTIONNAIRE FRANÇAIS/ITALIEN

QUÉBEC AMÉRIQUE

REMERCIEMENTS

Nous tenons à exprimer notre plus vive reconnaissance aux personnes, organismes, sociétés et entreprises qui nous ont transmis la documentation technique la plus récente pour la préparation du *Mini Visuel*.

Arcand, Denys (réalisateur); Association Internationale de Signalisation Maritime; Association canadienne des paiements (Charlie Clarke); Association des banquiers canadiens (Lise Provost); Automobiles Citroën; Automobiles Peugeot; Banque du Canada (Lyse Brousseau); Banque Royale du Canada (Raymond Chouinard, Francine Morel, Carole Trottier); Barrett Xplore inc.; Bazarin, Christine; Bibliothèque du Parlement canadien (Service de renseignements); Bibliothèque nationale du Québec (Jean-François Palomino); Bluechip Kennels (Olga Gagne); Bombardier Aéronautique; Bridgestone-Firestone; Brother (Canada); Canadien National; Casavant Frères ltée; C.O.J.O. ATHENES 2004 (Bureau des Médias Internationaux); Centre Eaton de Montréal; Centre national du Costume (Recherche et Diffusion); Cetacean Society International (William R. Rossiter); Chagnon, Daniel (architecte D.E.S. – M.E.Q.); Cohen et Rubín Architectes (Maggy Cohen); Commission Scolaire de Montréal (École St-Henri); Compagnie de la Baie d'Hudson (Nunzia Iavarone, Ron Oyama); Corporation d'hébergement du Québec (Céline Drolet); École nationale de théâtre du Canada (bibliothèque); Élévage Le Grand Saphir (Stéphane Aytotte); Énergie atomique du Canada ltée; Eurocopter; Famous Players; Fédération bancaire française (Védi Hékiman); Fontaine, Pierre-Henry (biologiste); Future Shop; Garaga; Groupe Jean Coutu; Hôpital du Sacré-Cœur de Montréal; Hôtel Inter-Continental; Hydro-Québec; I.P.I.Q. (Serge Bouchard); IGA Barcelo; International Entomological Society (Dr. Michael Geisthardt); Irisbus; Jérôme, Danielle (O.D.); La Poste (Colette Gouts); Le Groupe Canam Manac inc.; Lévesque, Georges (urgentologue); Lévesque, Robert (chef machiniste); Manutan; Marriot Spring Hill suites; MATRA S.A.; Métro inc.; ministère canadien de la Défense nationale (Affaires publiques); ministère de la Défense, République Française; ministère de la Justice du Québec (Service de la gestion immobilière – Carol Sirois); ministère de l'Éducation du Québec (Direction de la France); ministère scolaire-Daniel Chagnon); Muse Productions (Annick Barbery); National Aeronautics and Space Administration; National Oceanic and Atmospheric Administration; Nikon Canada inc.; Normand, Denis (consultant en télécommunications); Office de la langue française du Québec (Chantal Robinson); Paul Demers & Fils inc.; Phillips (France); Pratt & Whitney Canada inc.; Prévost Car inc.; Radio Shack Canada ltée; Réno-Dépôt inc.; Robitaille, Jean-François (Département de biologie, Université Laurentienne); Rocking T Ranch and Poultry Farm (Pete and Justine Theer); RONA inc.; Sears Canada inc.; Secrétariat d'État du Canada, Bureau de la traduction; Service correctionnel du Canada; Société d'Entomologie Africaine (Alain Drumont); Société des musées québécois (Michel Perron); Société Radio-Canada; Sony du Canada ltée; Sûreté du Québec; Théâtre du Nouveau Monde; Transports Canada (Julie Poirier); Urgences-Santé (Éric Berry); Ville de Longueuil (Direction de la Police); Ville de Montréal (Service de la prévention des incendies); Vimont Lexus Toyota; Volvo Bus Corporation; Yamaha Motor Canada Ltd.



Le *Mini Visuel* a été conçu par
Les Éditions Québec Amérique inc.
329, rue de la Commune Ouest, 3^e étage
Montréal (Québec) H2Y 2E1 Canada
T 514.499.3000 F 514.499.3010

©2009 Les Éditions Québec Amérique inc.

Il est interdit de reproduire ou d'utiliser le contenu de cet ouvrage, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit – reproduction électronique ou mécanique, y compris la photocopie et l'enregistrement – sans la permission écrite de l'éditeur.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE) pour nos activités d'édition.

Les Éditions Québec Amérique tiennent également à remercier les organismes suivants pour leur appui financier :

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada

Corbeil, Jean-Claude, 1932-
Le mini visuel italien: dictionnaire français- italien
Comprend un index.
Texte en français et en italien.
ISBN 978-2-7644-0928-2

1. Dictionnaires illustrés italiens. 2. Dictionnaires illustrés français.
3. Italien (Langue) - Dictionnaires français. 4. Français (Langue) -
Dictionnaires italiens. I. Archambault, Ariane, 1936-2006 II. Titre.

PC1645.F3C67 2009 453'.41 C2008-941913-8

Dépôt légal : 2009
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada



The Canada Council
du Canada
for the Arts



Hum an Resources
Development Canada

DIRECTION

Éditeur : Jacques Fortin
Auteurs : Jean-Claude Corbell et Ariane Archambault
Directeur éditorial : François Fortin
Rédacteur en chef : Serge D'Amico
Designer graphique : Anne Tremblay

PRODUCTION

Nathalie Fréchette
Cynthia Morneau

RECHERCHES TERMINOLOGIQUES

Jean Beaumont
Catherine Briand
Nathalie Guillo
Anne Rouleau

ILLUSTRATION

Direction artistique : Jocelyn Gardner, Anouk Noël
Jean-Yves Ahem
Rielle Lévesque
Alain Lemire
Mélanie Boivin
Yan Bohler
Claude Thivierge
Pascal Bilodeau
Michel Rouleau
Carl Pelletier
Raymond Martin

MISE EN PAGE

Pascal Goyette
Janou-Eve LeGuerrier
Véronique Boisvert
Josée Gagnon
Karine Raymond
Geneviève Thérooux Béliveau

DOCUMENTATION

Gilles Vézina
Kathleen Wynd
Stéphane Batigne
Sylvain Robichaud
Jessie Daigle

GESTION DES DONNÉES

Programmeur : Éric Gagnon, Daniel Beaulieu

RÉVISION

Marie-Nicole Cimon
Liliane Michaud
Veronica Schami

PRÉIMPRESSION

Karine Lévesque
François Hénault
Julien Brisebois
Patrick Mercure

CONTRIBUTIONS

Québec Amérique remercie les personnes suivantes pour leur contribution au présent ouvrage :

Jean-Louis Martin, Marc Lalumière, Jacques Perrault, Stéphane Roy, Alice Cormtois, Michel Blais, Christiane Beauregard, Mamadou Togola, Annie Maurice, Charles Campeau, Mivil Deschênes, Jonathan Jacques, Martin Lortie, Frédéric Simard, Yan Tremblay, Mathieu Blouin, Sébastien Dallaire, Hoang Khanh Le, Martin Desrosiers, Nicolas Oroc, François Escalmel, Danièle Lemay, Pierre Savoie, Benoît Bourdeau, Marie-Andrée Lemieux, Caroline Soucy, Yves Chabot, Anne-Marie Ouellette, Anne-Marie Villeneuve, Anne-Marie Brault, Nancy Lepage, Daniel Provost, François Vézina, Brad Wilson, Michael Worek, Lionel Koffler, Maraya Raduha, Dave Harvey, Mike Parkes, George Walker, Anna Simmons, Sophie Pellerin, Kien Tang, Guylaine Houle et Tony O'Riley.

Présentation du *Mini Visuel*

POLITIQUE ÉDITORIALE

Le *Mini Visuel* fait l'inventaire de l'environnement matériel d'une personne qui participe au monde industrialisé contemporain et qui doit connaître et utiliser un grand nombre de termes spécialisés dans des domaines très variés.

Il est conçu pour le grand public. Il répond aux besoins de toute personne à la recherche de termes précis et sûrs, pour des raisons personnelles ou professionnelles fort différentes : recherche d'un terme inconnu, vérification du sens d'un mot, traduction, publicité, enseignement des langues (maternelles, secondes ou étrangères), matériel pédagogique d'appoint, etc.

Ce public cible a guidé le choix du contenu du *Mini Visuel* : réunir en un seul ouvrage les termes techniques nécessaires à l'expression du monde contemporain, dans les domaines de spécialités qui façonnent notre univers quotidien.

STRUCTURE DU MINI VISUEL

L'ouvrage comprend trois sections : les pages préliminaires, dont la liste des thèmes et la table des matières; le corps de l'ouvrage, soit le traitement détaillé de chaque thème; l'index des langues de l'édition : français et espagnol.

L'information est présentée du plus abstrait au plus concret : thème, sous-thème, titre, sous-titre, illustration, terminologie.

Le contenu du *Mini Visuel* se partage en 17 THÈMES, d'Astronomie à Sports et Jeux. Les thèmes les plus complexes se divisent en SOUS-THÈMES. Ainsi, par exemple, le thème Terre se divise en Géographie, Géologie, Météorologie et Environnement.

Le TITRE remplit diverses fonctions : nommer l'illustration d'un objet unique, dont les principales parties sont identifiées (par exemple, *glacier, fenêtre*); regrouper sous une même appellation des illustrations qui appartiennent au même univers conceptuel, mais qui représentent des éléments différents les uns des autres, avec chacun leurs propres désignations et terminologies (exemple : *configuration des continents, appareils électroménagers*).

Parfois, les principaux membres d'une même classe d'objets sont réunis sous un même SOUS-TITRE, avec chacun leurs noms, mais sans analyse terminologique détaillée (exemple : sous *fauteuil*, les *exemples de fauteuils*).

L'ILLUSTRATION montre avec réalisme et précision un objet, un processus ou un phénomène et les détails les plus importants qui le constituent. Elle sert de définition visuelle à chacun des termes qu'elle présente.

LA TERMINOLOGIE

Chaque mot du *Mini Visuel* a été soigneusement sélectionné à partir de l'examen d'une documentation de haute qualité, au niveau de spécialisation requis.

Il arrive parfois qu'au vu de la documentation, différents mots soient employés pour nommer la même réalité. Dans ces cas, le mot le plus fréquemment utilisé par les auteurs les plus réputés a été retenu.

Il arrive parfois qu'au Québec, le mot diffère de celui de France et qu'il soit nécessaire de connaître l'un et l'autre, légitime chacun dans leur usage respectif de la langue française. Le terme utilisé au Québec est alors écrit à la suite du terme français et précédé d'un point-virgule.

Le *Mini Visuel* contient 13 750 entrées, soit plus de 26 000 mots en français, et 23 700 en espagnol, langues dont les termes techniques sont très souvent composés de plusieurs mots, par exemple *fond de l'océan/fondo oceánico*.

L'INDEX cite tous les mots du dictionnaire en ordre alphabétique, pour chacune des langues.

MODES DE CONSULTATION

On peut accéder au contenu du *Mini Visuel* de plusieurs façons :

- À partir de la liste des THÈMES, au dos de l'ouvrage et à la fin des pages préliminaires.
- Avec l'INDEX, on peut consulter le *Mini Visuel* à partir du mot, pour mieux voir à quoi il correspond ou pour en vérifier l'exactitude, en examinant l'illustration où il figure.
- Originalité fondamentale du *Mini Visuel* : l'illustration permet de trouver un mot à partir de l'idée, même floue, qu'on en a. Le *Mini Visuel* est le seul dictionnaire qui le permette. La consultation de tous les autres dictionnaires exige d'abord qu'on connaisse le mot.

UNE ÉDITION REVUE ET AUGMENTÉE

À la suite du succès mondial du *Visuel* depuis 1992, une nouvelle édition a été conçue et mise en chantier, résultat de plusieurs années d'observation et de travail.

Tous les sujets ont été examinés un à un pour en évaluer la pertinence et les modifier au besoin, s'ils avaient évolué substantiellement depuis la dernière édition. Par exemple, la section informatique est entièrement refondue, en fonction de l'évolution rapide des technologies et pour tenir compte de la généralisation d'Internet. Tous ont été, d'une manière ou de l'autre, enrichis, souvent en ajoutant les principaux représentants d'une classe d'objets, par exemple les oiseaux, les poissons, les animaux familiers, etc. Le thème Sports et Jeux est notablement plus étoffé, avec l'ajout de nombreuses disciplines choisies dans le programme des Jeux olympiques d'été et d'hiver.

Deux nouveaux thèmes s'ajoutent. Le thème Société présente les illustrations et le vocabulaire des lieux publics de la vie en société, comme l'école, l'hôpital, le restaurant ou le centre commercial. Le thème Alimentation et Cuisine fait l'inventaire des éléments qui composent notre nutrition, les fruits et les légumes, la viande et les poissons, les pâtes, les légumineuses, les épices et les fines herbes, etc.

LE REPÈRE DE COULEUR

Sur la tranche et au dos du livre, il identifie et accompagne chaque thème pour faciliter l'accès rapide à la section correspondante du livre.

LE TITRE

Il est mis en évidence dans la langue principale de l'édition, alors que la deuxième langue figure en dessous, en caractères plus discrets. Si le titre court sur plusieurs pages, il se présente en grisé sur les pages subséquentes à la première où il est mentionné.

LE SOUS-THÈME

La majorité des thèmes se subdivisent en sous-thèmes. Il est bilingue.

LE FILET

Il relie le mot à ce qu'il désigne. Là où les filets étaient trop nombreux et rendaient la lisibilité difficile, ils ont été remplacés par des codes de couleurs avec légendes ou, dans de rares cas, par des numéros.

abelle¹
ape²

mesphage³ de fabule⁴ / caverio⁵
mesphage⁶ d'arape⁷ / caverio⁸

thorax⁹ / tórax¹⁰

ail¹¹ / al¹²

abdomen¹³ / abdomen¹⁴

ail¹⁵ composé / compuesto

ocelle¹⁶ / ocelo¹⁷

patte¹⁸ / pata¹⁹

patte²⁰ postérieure / pata²¹ posterior

patte²² médiane / pata²³ mediana

patte²⁴ antérieure / pata²⁵ anterior

antenne²⁶ / antena²⁷

proboscis²⁸ / buccales / palpi²⁹ / bocales

coelob³⁰ à pollen³¹ / cester³²

sigillus³³ / perilligine³⁴

castes³⁵ / caste³⁶

ouvrière³⁷ / obrera³⁸

reine³⁹ / reina⁴⁰

faux bourdon⁴¹ / faux⁴²

exemples⁴³ d'insectes⁴⁴
ejemplos⁴⁵ de insectos⁴⁶

pauc⁴⁷ / pauca⁴⁸

pauc⁴⁹ / paucos⁵⁰

mevillars⁵¹ / zaraca⁵²

mevillars⁵³ / zaraca⁵⁴

mevillars⁵⁵ / zaraca⁵⁶

mevillars⁵⁷ / zaraca⁵⁸

mevillars⁵⁹ / zaraca⁶⁰

mevillars⁶¹ / zaraca⁶²

mevillars⁶³ / zaraca⁶⁴

mevillars⁶⁵ / zaraca⁶⁶

mevillars⁶⁷ / zaraca⁶⁸

mevillars⁶⁹ / zaraca⁷⁰

mevillars⁷¹ / zaraca⁷²

mevillars⁷³ / zaraca⁷⁴

mevillars⁷⁵ / zaraca⁷⁶

mevillars⁷⁷ / zaraca⁷⁸

mevillars⁷⁹ / zaraca⁸⁰

mevillars⁸¹ / zaraca⁸²

mevillars⁸³ / zaraca⁸⁴

mevillars⁸⁵ / zaraca⁸⁶

mevillars⁸⁷ / zaraca⁸⁸

mevillars⁸⁹ / zaraca⁹⁰

mevillars⁹¹ / zaraca⁹²

mevillars⁹³ / zaraca⁹⁴

mevillars⁹⁵ / zaraca⁹⁶

mevillars⁹⁷ / zaraca⁹⁸

mevillars⁹⁹ / zaraca¹⁰⁰

mevillars¹⁰¹ / zaraca¹⁰²

mevillars¹⁰³ / zaraca¹⁰⁴

mevillars¹⁰⁵ / zaraca¹⁰⁶

mevillars¹⁰⁷ / zaraca¹⁰⁸

mevillars¹⁰⁹ / zaraca¹¹⁰

mevillars¹¹¹ / zaraca¹¹²

mevillars¹¹³ / zaraca¹¹⁴

mevillars¹¹⁵ / zaraca¹¹⁶

mevillars¹¹⁷ / zaraca¹¹⁸

mevillars¹¹⁹ / zaraca¹²⁰

mevillars¹²¹ / zaraca¹²²

mevillars¹²³ / zaraca¹²⁴

mevillars¹²⁵ / zaraca¹²⁶

mevillars¹²⁷ / zaraca¹²⁸

mevillars¹²⁹ / zaraca¹³⁰

mevillars¹³¹ / zaraca¹³²

mevillars¹³³ / zaraca¹³⁴

mevillars¹³⁵ / zaraca¹³⁶

mevillars¹³⁷ / zaraca¹³⁸

mevillars¹³⁹ / zaraca¹⁴⁰

mevillars¹⁴¹ / zaraca¹⁴²

mevillars¹⁴³ / zaraca¹⁴⁴

mevillars¹⁴⁵ / zaraca¹⁴⁶

mevillars¹⁴⁷ / zaraca¹⁴⁸

mevillars¹⁴⁹ / zaraca¹⁵⁰

mevillars¹⁵¹ / zaraca¹⁵²

mevillars¹⁵³ / zaraca¹⁵⁴

mevillars¹⁵⁵ / zaraca¹⁵⁶

mevillars¹⁵⁷ / zaraca¹⁵⁸

mevillars¹⁵⁹ / zaraca¹⁶⁰

mevillars¹⁶¹ / zaraca¹⁶²

mevillars¹⁶³ / zaraca¹⁶⁴

mevillars¹⁶⁵ / zaraca¹⁶⁶

mevillars¹⁶⁷ / zaraca¹⁶⁸

mevillars¹⁶⁹ / zaraca¹⁷⁰

mevillars¹⁷¹ / zaraca¹⁷²

mevillars¹⁷³ / zaraca¹⁷⁴

mevillars¹⁷⁵ / zaraca¹⁷⁶

mevillars¹⁷⁷ / zaraca¹⁷⁸

mevillars¹⁷⁹ / zaraca¹⁸⁰

mevillars¹⁸¹ / zaraca¹⁸²

mevillars¹⁸³ / zaraca¹⁸⁴

mevillars¹⁸⁵ / zaraca¹⁸⁶

mevillars¹⁸⁷ / zaraca¹⁸⁸

mevillars¹⁸⁹ / zaraca¹⁹⁰

mevillars¹⁹¹ / zaraca¹⁹²

mevillars¹⁹³ / zaraca¹⁹⁴

mevillars¹⁹⁵ / zaraca¹⁹⁶

mevillars¹⁹⁷ / zaraca¹⁹⁸

mevillars¹⁹⁹ / zaraca²⁰⁰

mevillars²⁰¹ / zaraca²⁰²

mevillars²⁰³ / zaraca²⁰⁴

mevillars²⁰⁵ / zaraca²⁰⁶

mevillars²⁰⁷ / zaraca²⁰⁸

mevillars²⁰⁹ / zaraca²¹⁰

mevillars²¹¹ / zaraca²¹²

mevillars²¹³ / zaraca²¹⁴

mevillars²¹⁵ / zaraca²¹⁶

mevillars²¹⁷ / zaraca²¹⁸

mevillars²¹⁹ / zaraca²²⁰

mevillars²²¹ / zaraca²²²

mevillars²²³ / zaraca²²⁴

mevillars²²⁵ / zaraca²²⁶

mevillars²²⁷ / zaraca²²⁸

mevillars²²⁹ / zaraca²³⁰

mevillars²³¹ / zaraca²³²

mevillars²³³ / zaraca²³⁴

mevillars²³⁵ / zaraca²³⁶

mevillars²³⁷ / zaraca²³⁸

mevillars²³⁹ / zaraca²⁴⁰

mevillars²⁴¹ / zaraca²⁴²

mevillars²⁴³ / zaraca²⁴⁴

mevillars²⁴⁵ / zaraca²⁴⁶

mevillars²⁴⁷ / zaraca²⁴⁸

mevillars²⁴⁹ / zaraca²⁵⁰

mevillars²⁵¹ / zaraca²⁵²

mevillars²⁵³ / zaraca²⁵⁴

mevillars²⁵⁵ / zaraca²⁵⁶

mevillars²⁵⁷ / zaraca²⁵⁸

mevillars²⁵⁹ / zaraca²⁶⁰

mevillars²⁶¹ / zaraca²⁶²

mevillars²⁶³ / zaraca²⁶⁴

mevillars²⁶⁵ / zaraca²⁶⁶

mevillars²⁶⁷ / zaraca²⁶⁸

mevillars²⁶⁹ / zaraca²⁷⁰

mevillars²⁷¹ / zaraca²⁷²

mevillars²⁷³ / zaraca²⁷⁴

mevillars²⁷⁵ / zaraca²⁷⁶

mevillars²⁷⁷ / zaraca²⁷⁸

mevillars²⁷⁹ / zaraca²⁸⁰

mevillars²⁸¹ / zaraca²⁸²

mevillars²⁸³ / zaraca²⁸⁴

mevillars²⁸⁵ / zaraca²⁸⁶

mevillars²⁸⁷ / zaraca²⁸⁸

mevillars²⁸⁹ / zaraca²⁹⁰

mevillars²⁹¹ / zaraca²⁹²

mevillars²⁹³ / zaraca²⁹⁴

mevillars²⁹⁵ / zaraca²⁹⁶

mevillars²⁹⁷ / zaraca²⁹⁸

mevillars²⁹⁹ / zaraca³⁰⁰

mevillars³⁰¹ / zaraca³⁰²

mevillars³⁰³ / zaraca³⁰⁴

mevillars³⁰⁵ / zaraca³⁰⁶

mevillars³⁰⁷ / zaraca³⁰⁸

mevillars³⁰⁹ / zaraca³¹⁰

mevillars³¹¹ / zaraca³¹²

mevillars³¹³ / zaraca³¹⁴

mevillars³¹⁵ / zaraca³¹⁶

mevillars³¹⁷ / zaraca³¹⁸

mevillars³¹⁹ / zaraca³²⁰

mevillars³²¹ / zaraca³²²

mevillars³²³ / zaraca³²⁴

mevillars³²⁵ / zaraca³²⁶

mevillars³²⁷ / zaraca³²⁸

mevillars³²⁹ / zaraca³³⁰

mevillars³³¹ / zaraca³³²

mevillars³³³ / zaraca³³⁴

mevillars³³⁵ / zaraca³³⁶

mevillars³³⁷ / zaraca³³⁸

mevillars³³⁹ / zaraca³⁴⁰

mevillars³⁴¹ / zaraca³⁴²

mevillars³⁴³ / zaraca³⁴⁴

mevillars³⁴⁵ / zaraca³⁴⁶

mevillars³⁴⁷ / zaraca³⁴⁸

mevillars³⁴⁹ / zaraca³⁵⁰

mevillars³⁵¹ / zaraca³⁵²

mevillars³⁵³ / zaraca³⁵⁴

mevillars³⁵⁵ / zaraca³⁵⁶

mevillars³⁵⁷ / zaraca³⁵⁸

mevillars³⁵⁹ / zaraca³⁶⁰

mevillars³⁶¹ / zaraca³⁶²

mevillars³⁶³ / zaraca³⁶⁴

mevillars³⁶⁵ / zaraca³⁶⁶

mevillars³⁶⁷ / zaraca³⁶⁸

mevillars³⁶⁹ / zaraca³⁷⁰

mevillars³⁷¹ / zaraca³⁷²

mevillars³⁷³ / zaraca³⁷⁴

mevillars³⁷⁵ / zaraca³⁷⁶

mevillars³⁷⁷ / zaraca³⁷⁸

mevillars³⁷⁹ / zaraca³⁸⁰

mevillars³⁸¹ / zaraca³⁸²

mevillars³⁸³ / zaraca³⁸⁴

mevillars³⁸⁵ / zaraca³⁸⁶

mevillars³⁸⁷ / zaraca³⁸⁸

mevillars³⁸⁹ / zaraca³⁹⁰

mevillars³⁹¹ / zaraca³⁹²

mevillars³⁹³ / zaraca³⁹⁴

mevillars³⁹⁵ / zaraca³⁹⁶

mevillars³⁹⁷ / zaraca³⁹⁸

mevillars³⁹⁹ / zaraca⁴⁰⁰

mevillars⁴⁰¹ / zaraca⁴⁰²

mevillars⁴⁰³ / zaraca⁴⁰⁴

mevillars⁴⁰⁵ / zaraca⁴⁰⁶

mevillars⁴⁰⁷ / zaraca⁴⁰⁸

mevillars⁴⁰⁹ / zaraca⁴¹⁰

mevillars⁴¹¹ / zaraca⁴¹²

mevillars⁴¹³ / zaraca⁴¹⁴

mevillars⁴¹⁵ / zaraca⁴¹⁶

mevillars⁴¹⁷ / zaraca⁴¹⁸

mevillars⁴¹⁹ / zaraca⁴²⁰

mevillars⁴²¹ / zaraca⁴²²

mevillars⁴²³ / zaraca⁴²⁴

mevillars⁴²⁵ / zaraca⁴²⁶

mevillars⁴²⁷ / zaraca⁴²⁸

mevillars⁴²⁹ / zaraca⁴³⁰

mevillars⁴³¹ / zaraca⁴³²

mevillars⁴³³ / zaraca⁴³⁴

mevillars⁴³⁵ / zaraca⁴³⁶

mevillars⁴³⁷ / zaraca⁴³⁸

mevillars⁴³⁹ / zaraca⁴⁴⁰

mevillars⁴⁴¹ / zaraca⁴⁴²

mevillars⁴⁴³ / zaraca⁴⁴⁴

mevillars⁴⁴⁵ / zaraca⁴⁴⁶

mevillars⁴⁴⁷ / zaraca⁴⁴⁸

mevillars⁴⁴⁹ / zaraca⁴⁵⁰

mevillars⁴⁵¹ / zaraca⁴⁵²

mevillars⁴⁵³ / zaraca⁴⁵⁴

mevillars⁴⁵⁵ / zaraca⁴⁵⁶

mevillars⁴⁵⁷ / zaraca⁴⁵⁸

mevillars⁴⁵⁹ / zaraca⁴⁶⁰

mevillars⁴⁶¹ / zaraca⁴⁶²

mevillars⁴⁶³ / zaraca⁴⁶⁴

mevillars⁴⁶⁵ / zaraca⁴⁶⁶

mevillars⁴⁶⁷ / zaraca⁴⁶⁸

mevillars⁴⁶⁹ / zaraca⁴⁷⁰

mevillars⁴⁷¹ / zaraca⁴⁷²

mevillars⁴⁷³ / zaraca⁴⁷⁴

mevillars⁴⁷⁵ / zaraca⁴⁷⁶

mevillars⁴⁷⁷ / zaraca⁴⁷⁸

mevillars⁴⁷⁹ / zaraca⁴⁸⁰

mevillars⁴⁸¹ / zaraca⁴⁸²

mevillars⁴⁸³ / zaraca⁴⁸⁴

mevillars⁴⁸⁵ / zaraca⁴⁸⁶

mevillars⁴⁸⁷ / zaraca⁴⁸⁸

mevillars⁴⁸⁹ / zaraca⁴⁹⁰

mevillars⁴⁹¹ / zaraca⁴⁹²

mevillars⁴⁹³ / zaraca⁴⁹⁴

mevillars⁴⁹⁵ / zaraca⁴⁹⁶

mevillars⁴⁹⁷ / zaraca⁴⁹⁸

mevillars⁴⁹⁹ / zaraca⁵⁰⁰

mevillars⁵⁰¹ / zaraca⁵⁰²

mevillars⁵⁰³ / zaraca⁵⁰⁴

mevillars⁵⁰⁵ / zaraca⁵⁰⁶

mevillars⁵⁰⁷ / zaraca⁵⁰⁸

mevillars⁵⁰⁹ / zaraca⁵¹⁰

mevillars⁵¹¹ / zaraca⁵¹²

mevillars⁵¹³ / zaraca⁵¹⁴

mevillars⁵¹⁵ / zaraca⁵¹⁶

mevillars⁵¹⁷ / zaraca⁵¹⁸

mevillars⁵¹⁹ / zaraca⁵²⁰

mevillars⁵²¹ / zaraca⁵²²

mevillars⁵²³ / zaraca⁵²⁴

mevillars⁵²⁵ / zaraca⁵²⁶

mevillars⁵²⁷ / zaraca⁵²⁸

mevillars⁵²⁹ / zaraca⁵³⁰

mevillars⁵³¹ / zaraca⁵³²

mevillars⁵³³ / zaraca⁵³⁴

mevillars⁵³⁵ / zaraca⁵³⁶

mevillars⁵³⁷ / zaraca⁵³⁸

mevillars⁵³⁹ / zaraca⁵⁴⁰

mevillars⁵⁴¹ / zaraca⁵⁴²

mevillars⁵⁴³ / zaraca⁵⁴⁴

mevillars⁵⁴⁵ / zaraca⁵⁴⁶

mevillars⁵⁴⁷ / zaraca⁵⁴⁸

mevillars⁵⁴⁹ / zaraca⁵⁵⁰

mevillars⁵⁵¹ / zaraca⁵⁵²

mevillars⁵⁵³ / zaraca⁵⁵⁴

mevillars⁵⁵⁵ / zaraca⁵⁵⁶

mevillars⁵⁵⁷ / zaraca⁵⁵⁸

mevillars⁵⁵⁹ / zaraca⁵⁶⁰

mevillars⁵⁶¹ / zaraca⁵⁶²

mevillars⁵⁶³ / zaraca⁵⁶⁴

mevillars⁵⁶⁵ / zaraca⁵⁶⁶

mevillars⁵⁶⁷ / zaraca⁵⁶⁸

mevillars⁵⁶⁹ / zaraca⁵⁷⁰

mevillars⁵⁷¹ / zaraca⁵⁷²

mevillars⁵⁷³ / zaraca⁵⁷⁴

mevillars⁵⁷⁵ / zaraca⁵⁷⁶

mevillars⁵⁷⁷ / zaraca⁵⁷⁸

mevillars⁵⁷⁹ / zaraca⁵⁸⁰

mevillars⁵⁸¹ / zaraca⁵⁸²

mevillars⁵⁸³ / zaraca⁵⁸⁴

mevillars⁵⁸⁵ / zaraca⁵⁸⁶

mevillars⁵⁸⁷ / zaraca⁵⁸⁸

mevillars⁵⁸⁹ / zaraca⁵⁹⁰

mevillars⁵⁹¹ / zaraca⁵⁹²

mevillars⁵⁹³ / zaraca⁵⁹⁴

mevillars⁵⁹⁵ / zaraca⁵⁹⁶

mevillars⁵⁹⁷ / zaraca⁵⁹⁸

mevillars⁵⁹⁹ / zaraca⁶⁰⁰

mevillars⁶⁰¹ / zaraca⁶⁰²

mevillars⁶⁰³ / zaraca⁶⁰⁴

mevillars⁶⁰⁵ / zaraca⁶⁰⁶

mevillars⁶⁰⁷ / zaraca⁶⁰⁸

mevillars⁶⁰⁹ / zaraca⁶¹⁰

mevillars⁶¹¹ / zaraca⁶¹²

mevillars⁶¹³ / zaraca⁶¹⁴

mevillars⁶¹⁵ / zaraca⁶¹⁶

mevillars⁶¹⁷ / zaraca⁶¹⁸

mevillars⁶¹⁹ / zaraca⁶²⁰

mevillars⁶²¹ / zaraca⁶²²

mevillars⁶²³ / zaraca⁶²⁴

mevillars⁶²⁵ / zaraca⁶²⁶

mevillars⁶²⁷ / zaraca⁶²⁸

mevillars⁶²⁹ / zaraca⁶³⁰

mevillars⁶³¹ / zaraca⁶³²

mevillars⁶³³ / zaraca⁶³⁴

mevillars⁶³⁵ / zaraca⁶³⁶

mevillars⁶³⁷ / zaraca⁶³⁸

mevillars⁶³⁹ / zaraca⁶⁴⁰

mevillars⁶⁴¹ / zaraca⁶⁴²

mevillars⁶⁴³ / zaraca⁶⁴⁴

mevillars⁶⁴⁵ / zaraca⁶⁴⁶

mevillars⁶⁴⁷ / zaraca⁶⁴⁸

mevillars⁶⁴⁹ / zaraca⁶⁵⁰

mevillars⁶⁵¹ / zaraca⁶⁵²

mevillars⁶⁵³ / zaraca⁶⁵⁴

mevillars⁶⁵⁵ / zaraca⁶⁵⁶

mevillars⁶⁵⁷ / zaraca⁶⁵⁸

mevillars⁶⁵⁹ / zaraca⁶⁶⁰

mevillars⁶⁶¹ / zaraca⁶⁶²

mevillars⁶⁶³ / zaraca⁶⁶⁴

mevillars⁶⁶⁵ / zaraca⁶⁶⁶

mevillars⁶⁶⁷ / zaraca⁶⁶⁸

mevillars⁶⁶⁹ / zaraca⁶⁷⁰

mevillars⁶⁷¹ / zaraca⁶⁷²

mevillars⁶⁷³ / zaraca⁶⁷⁴

mevillars⁶⁷⁵ / zaraca⁶⁷⁶

mevillars⁶⁷⁷ / zaraca⁶⁷⁸

mevillars⁶⁷⁹ / zaraca⁶⁸⁰

mevillars⁶⁸¹ / zaraca⁶⁸²

mevillars⁶⁸³ / zaraca⁶⁸⁴

mevillars⁶⁸⁵ / zaraca⁶⁸⁶

mevillars⁶⁸⁷ / zaraca⁶⁸⁸

mevillars⁶⁸⁹ / zaraca⁶⁹⁰

mevillars⁶⁹¹ / zaraca⁶⁹²

mevillars⁶⁹³ / zaraca⁶⁹⁴

mevillars⁶⁹⁵ / zaraca⁶⁹⁶

mevillars⁶⁹⁷ / zaraca⁶⁹⁸

mevillars⁶⁹⁹ / zaraca⁷⁰⁰

mevillars⁷⁰¹ / zaraca⁷⁰²

mevillars⁷⁰³ / zaraca⁷⁰⁴

mevillars⁷⁰⁵ / zaraca⁷⁰⁶

mevillars⁷⁰⁷ / zaraca⁷⁰⁸

mevillars⁷⁰⁹ / zaraca⁷¹⁰

mevillars⁷¹¹ / zaraca⁷¹²

mevillars⁷¹³ / zaraca⁷¹⁴

mevillars⁷¹⁵ / zaraca⁷¹⁶

mevillars⁷¹⁷ / zaraca⁷¹⁸

mevillars⁷¹⁹ / zaraca⁷²⁰

mevillars⁷²¹ / zaraca⁷²²

mevillars⁷²³ / zaraca⁷²⁴

mevillars⁷²⁵ / zaraca⁷²⁶

mevillars⁷²⁷ / zaraca⁷²⁸

mevillars⁷²⁹ / zaraca⁷³⁰

mevillars⁷³¹ / zaraca⁷³²

mevillars⁷³³ / zaraca⁷³⁴

mevillars⁷³⁵ / zaraca⁷³⁶

mevillars⁷³⁷ / zaraca⁷³⁸

mevillars⁷³⁹ / zaraca⁷⁴⁰

mevillars⁷⁴¹ / zaraca⁷⁴²

mevillars⁷⁴³ / zaraca⁷⁴⁴

mevillars⁷⁴⁵ / zaraca⁷⁴⁶

mevillars⁷⁴⁷ / zaraca⁷⁴⁸

mevillars⁷⁴⁹ / zaraca⁷⁵⁰

mevillars⁷⁵¹ / zaraca⁷⁵²

mevillars⁷⁵³ / zaraca⁷⁵⁴

mevillars⁷⁵⁵ / zaraca⁷⁵⁶

mevillars⁷⁵⁷ / zaraca⁷⁵⁸

mevillars⁷⁵⁹ / zaraca⁷⁶⁰

mevillars⁷⁶¹ / zaraca⁷⁶²

mevillars⁷⁶³ / zaraca⁷⁶⁴

mevillars⁷⁶⁵ / zaraca⁷⁶⁶

mevillars⁷⁶⁷ / zaraca⁷⁶⁸

mevillars⁷⁶⁹ / zaraca⁷⁷⁰

mevillars⁷⁷¹ / zaraca⁷⁷²

mevillars⁷⁷³ / zaraca⁷⁷⁴

mevillars⁷⁷⁵ / zaraca⁷⁷⁶

mevillars⁷⁷⁷ / zaraca⁷⁷⁸

mevillars⁷⁷⁹ / zaraca⁷⁸⁰

mevillars⁷⁸¹ / zaraca⁷⁸²

mevillars⁷⁸³ / zaraca⁷⁸⁴

mevillars⁷⁸⁵ / zaraca⁷⁸⁶

mevillars⁷⁸⁷ / zaraca⁷⁸⁸

mevillars⁷⁸⁹ / zaraca⁷⁹⁰

mevillars⁷⁹¹ / zaraca⁷⁹²

mevillars⁷⁹³ / zaraca⁷⁹⁴

Table des matières

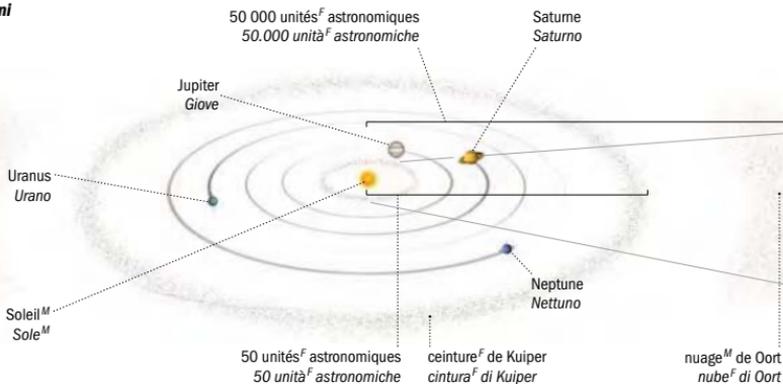
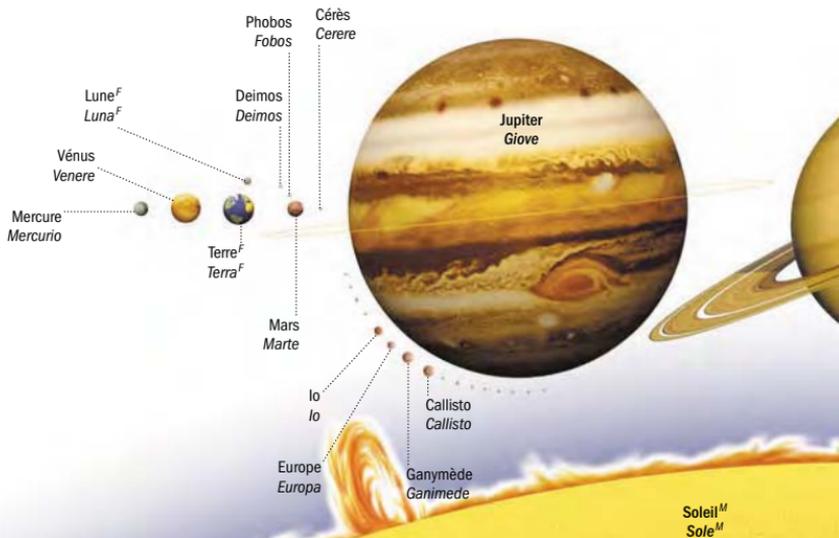
ASTRONOMIE	2	ARTS ET ARCHITECTURE	278
Corps célestes	2	Architecture	278
Observation astronomique	7	Arts de la scène	280
Astronautique	10	Musique	295
TERRE	14	COMMUNICATIONS ET BUREAUTIQUE	312
Géographie	14	Communications	312
Géologie	26	Bureautique	329
Météorologie	37	TRANSPORT ET MACHINERIE	342
Environnement	44	Transport routier	342
RÈGNE VÉGÉTAL	50	Transport ferroviaire	374
RÈGNE ANIMAL	66	Transport maritime	381
Organismes simples et échinodermes	66	Transport aérien	388
Insectes et arachnides	67	Manutention	396
Crustacés	71	Machinerie lourde	398
Mollusques	72	ÉNERGIES	402
Poissons	74	Géothermie et énergie fossile	402
Amphibiens	75	Hydroélectricité	406
Reptiles	76	Énergie nucléaire	408
Oiseaux	78	Énergie solaire	410
Mammifères rongeurs et lagomorphes	82	Énergie éolienne	412
Mammifères ongulés	83	SCIENCE	414
Mammifères carnivores	86	Chimie	414
Mammifères marins	90	Physique : électricité et magnétisme	416
Mammifères primates	91	Physique : optique	418
ÊTRE HUMAIN	92	Appareils de mesure	422
Corps humain	92	Symboles scientifiques usuels	426
Anatomie	96	SOCIÉTÉ	430
Organes des sens	114	Ville	430
ALIMENTATION ET CUISINE	120	Justice	440
Alimentation	120	Économie et finance	441
Cuisine	162	Éducation	444
MAISON	182	Religion	446
Emplacement	182	Politique	448
Éléments de la maison	185	Sécurité	454
Structure d'une maison	187	Santé	460
Chauffage	192	SPORTS ET JEUX	468
Plomberie	194	Jeux	468
Électricité	198	Athlétisme	472
Ameublement de la maison	200	Sports de balle et de ballon	474
BRICOLAGE ET JARDINAGE	216	Sports de raquette	490
Bricolage	216	Sports gymniques	496
Jardinage	230	Sports de combat	498
VÊTEMENTS	238	Sports de force	500
PARURE ET OBJETS PERSONNELS	264	Sports de précision	502
Parure	264	Sports d'hiver	506
Objets personnels	271	Sports aquatiques et nautiques	516
		Cyclisme	522
		Sports motorisés	523
		Sports à roulettes	526
		Loisirs de plein air	528

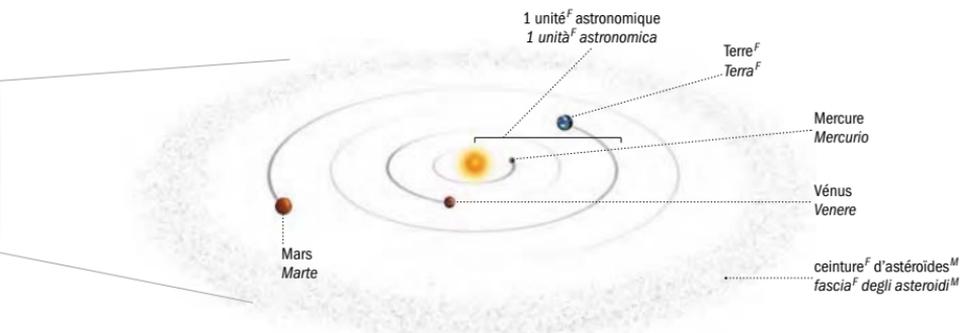
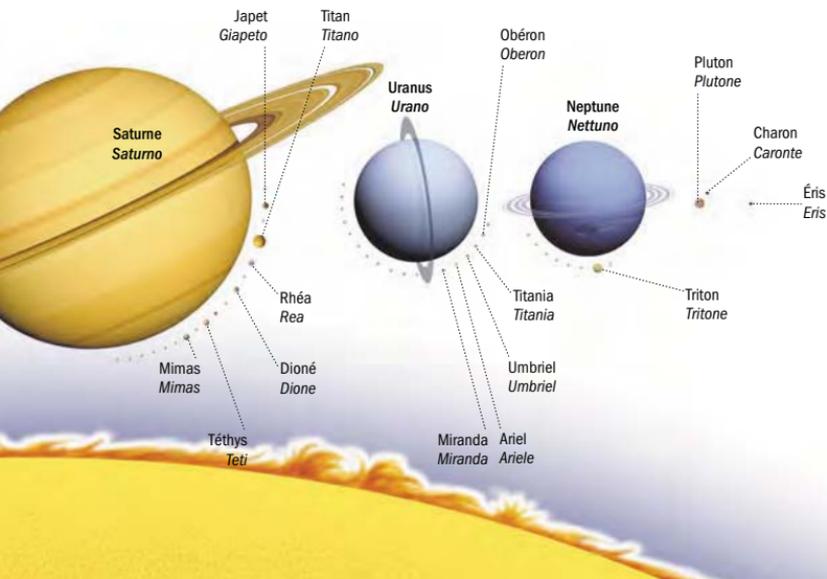
Liste des thèmes

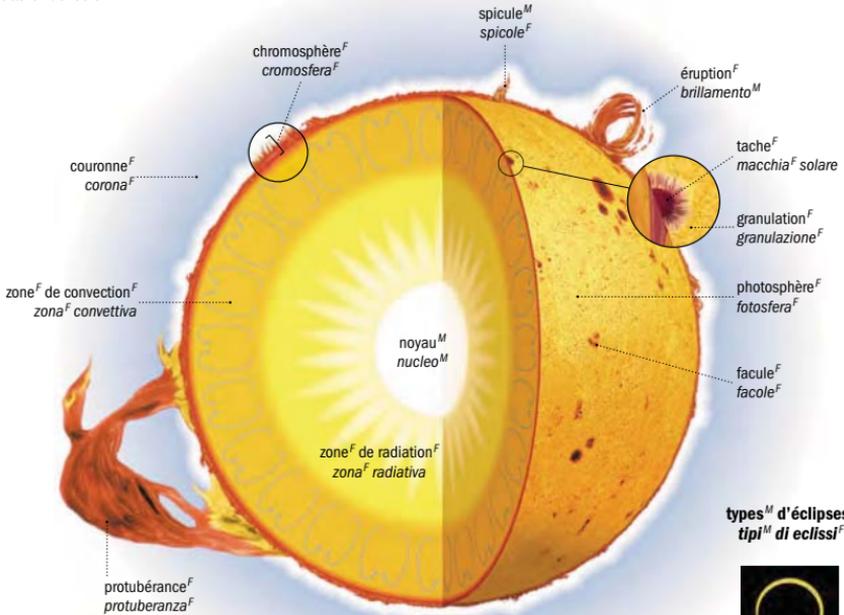
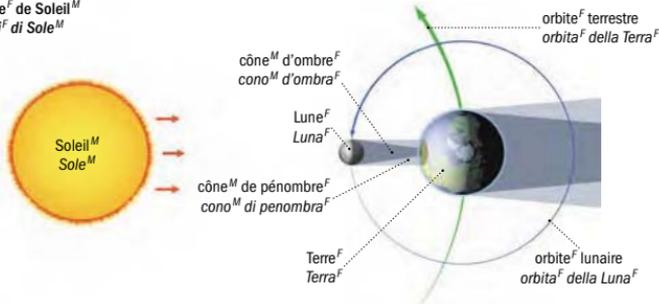
2	ASTRONOMIE	
14	TERRE	
50	RÈGNE VÉGÉTAL	
66	RÈGNE ANIMAL	
92	ÊTRE HUMAIN	
120	ALIMENTATION ET CUISINE	
182	MAISON	
216	BRICOLAGE ET JARDINAGE	
238	VÊTEMENTS	
264	PARURE ET OBJETS PERSONNELS	
278	ARTS ET ARCHITECTURE	
312	COMMUNICATIONS ET BUREAUTIQUE	
342	TRANSPORT ET MACHINERIE	
402	ÉNERGIES	
414	SCIENCE	
430	SOCIÉTÉ	
468	SPORTS ET JEUX	
539	INDEX	

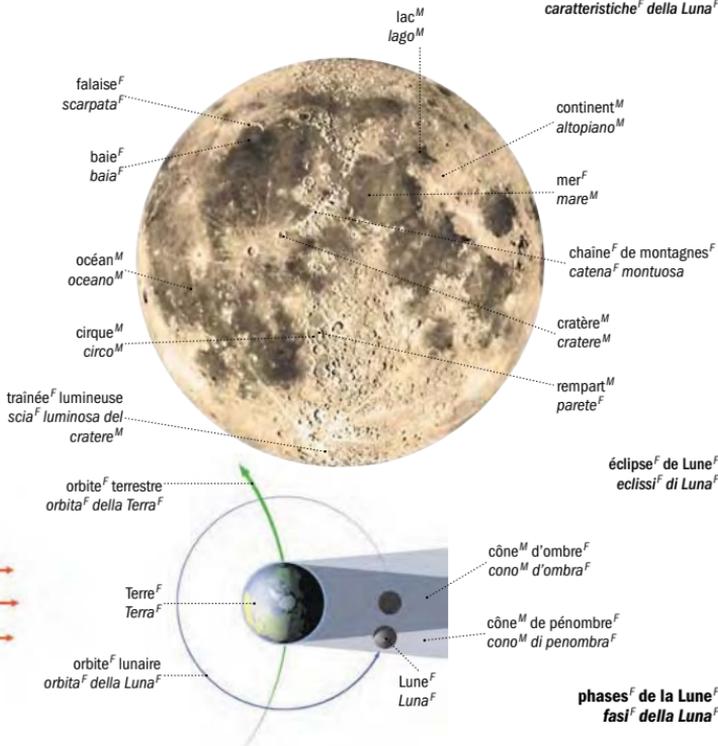
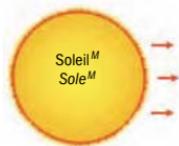
système^M solairesistema^M solare

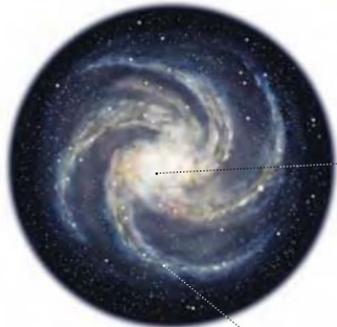
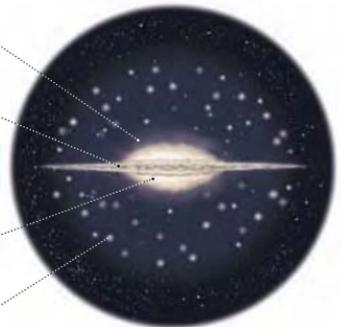
ASTRONOMIE

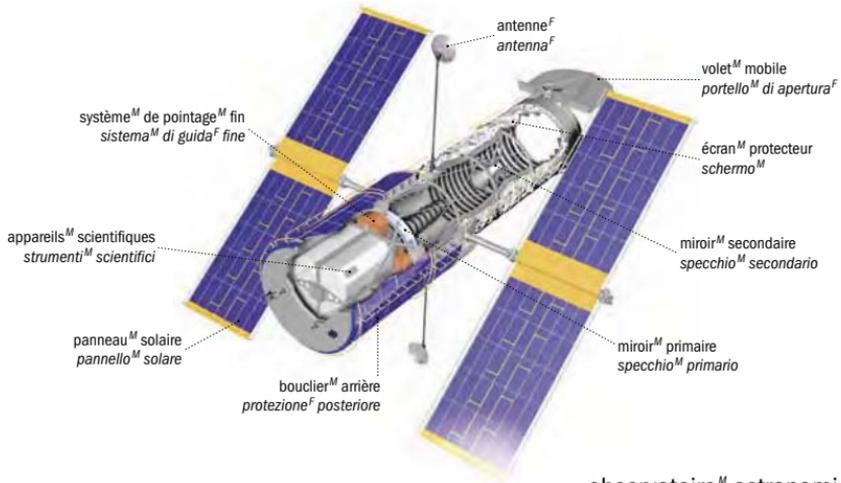
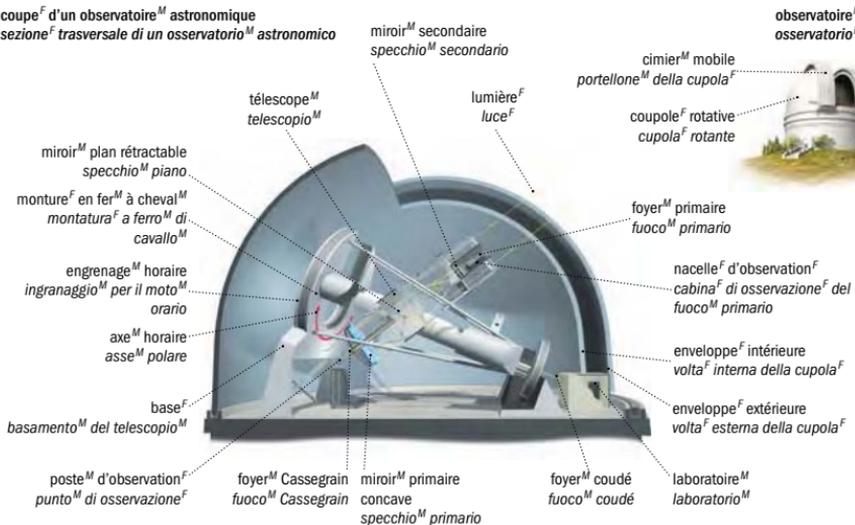
planètes^F externes
planeti^M esteriplanètes^F et satellites^Mplaneti^M e satelliti^M

planètes^F internes
planeti^M interniplanètes^F et satellites^M

Soleil^MSole^Mstructure^F du Soleil^M
struttura^F del Sole^Mtypes^M d'éclipses^F
tipi^M di eclissi^Féclipse^F annulaire
eclissi^F anulareéclipse^F partielle
eclissi^F parzialeéclipse^F totale
eclissi^F totaleéclipse^F de Soleil^M
eclissi^F di Sole^M

types^M d'éclipses^F
tipi^M di eclissi^Féclipse^F partielle
eclissi^F parzialeéclipse^F totale
eclissi^F totalenouvelle Lune^F
Luna^F nuovapremier croissant^M
Luna^F crescentepremier quartier^M
primo quarto^Mgibbeuse^F croissante
Luna^F gibbosa crescentepleine Lune^F
Luna^F pienagibbeuse^F décroissante
Luna^F gibbosa calantedernier quartier^M
ultimo quarto^Mdernier croissant^M
Luna^F calante

galaxie^Fgalassia^FVoie^F lactéeVia^F LatteaVoie^F lactée (vue^F de dessus^M)
Via^F Lattea (vista^F dall'alto)noyau^M galactique
nucleo^Mbras^M spiral
braccio^M della spirale^FVoie^F lactée (vue^F de profil^M)
Via^F Lattea (vista^F laterale)halo^M
alone^Mdisque^M
disco^Mbulbe^M
rigonfiamento^Mamas^M globulaire
ammasso^M globularecomète^Fcometa^Fcoma^F
chioma^Ftête^F
testa^Fnoyau^M
nucleo^Mqueue^F de poussières^F
coda^F di polvere^Fqueue^F ionique
coda^F ionica

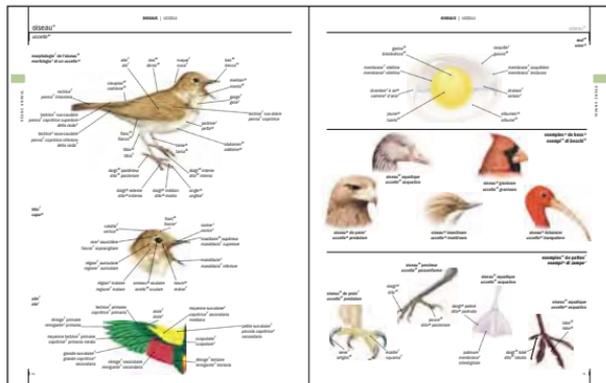
t lescope^M spatial Hubbletelescopio^M spaziale Hubbleobservatoire^M astronomiqueosservatorio^M astronomicocoupe^F d'un observatoire^M astronomique
sezione^F trasversale di un osservatorio^M astronomico

ASTRONOMIE
TERRE
RÈGNE VÉGÉTAL
RÈGNE ANIMAL
ÊTRE HUMAIN
ALIMENTATION ET CUISINE
MAISON
BRICOLAGE ET JARDINAGE
VÊTEMENTS
PARURE ET OBJETS PERSONNELS
ARTS ET ARCHITECTURE
COMMUNICATIONS ET BUREAUTIQUE
TRANSPORT ET MACHINERIE
ÉNERGIES
SCIENCE
SOCIÉTÉ
SPORTS ET JEUX
INDEX

**20 000 MOTS
DANS CHAQUE LANGUE**

3 600 ILLUSTRATIONS

600 SUJETS



le mini **visuel** ITALIEN

Le Mini Visuel est la version abrégée de son grand frère, *Le Nouveau Dictionnaire visuel*, succès planétaire devenu une référence internationale. Traduit dans plus de 25 langues, diffusé dans plus de 100 pays et avec plus de 7 000 000 d'exemplaires vendus, *Le Visuel* s'impose maintenant comme un outil incontournable du savoir.

« ...la précision et la qualité des dessins, le choix judicieux des entrées, tout contribue à faire de ce livre universel un outil pratique et synthétique de connaissance. » **La Tribune**, France

« Idéal pour trouver des synonymes à patente et à machin-truc... » Catherine Hébert, **Voix**, Québec

« Plus précises qu'une photo, plus directes qu'un texte, ces illustrations classées par thèmes renouvellent la notion même d'encyclopédie. » Magazine **Enseignement**, France

Prix d'excellence, Design Annual 2002, **Communication Arts**, États-Unis
 Premier prix, **Société Alcuin 2003**, Canada
 Prix spécial dessin technique, **concours Lux 2003**, Québec



escargot^M
 chiocciola^F